

**Gaggenau**

Інструкція з використання

# **СМР 250**

Автоматична каво-машина

## Зміст

<b>Використання за призначенням</b>	<b>3</b>
<b>Важливі настанови з безпеки</b>	<b>3</b>
<b>Захист навколишнього середовища</b>	<b>4</b>
Заощадження енергії	4
Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки	4
<b>Знайомство з приладом</b>	<b>5</b>
Комплект поставки	5
Конструкція та складові елементи	6
Дисплей та елементи управління	7
Позиції регулятора функцій	7
Символи	7
Кольори та відображення	8
Відчинення дверцят	8
Додаткова інформація і та і <sup>®</sup>	8
Приладдя	9
<b>Увімкнення/вимкнення приладу</b>	<b>9</b>
Головний вимикач	9
Режим очікування	10
Активізація приладу	10
<b>Підготовка приладу до роботи</b>	<b>10</b>
Перше налаштування	10
Встановлення жорсткості води	11
<b>Фільтр для води</b>	<b>11</b>
Експлуатація з фільтром для води або без нього	11
Застосування фільтра для води	12
<b>Заповнення резервуара для води й контейнера для кавових зерен</b>	<b>12</b>
<b>Приготування напоїв</b>	<b>13</b>
Вибір напою	13
Приготування кавового напою зі свіжозмелених кавових зерен	14
Приготування двох чашок одночасно	14
Приготування кавового напою з меленої кави	15
Приготування кавового напою з молоком	15
Приготування молочної піни та теплого молока	16
Приготування гарячої води	16
Налаштування ступеню помелу	17
Змінення сорту зерен	17
<b>Індивідуальні напої</b>	<b>18</b>
<b>Блокування від доступу дітей</b>	<b>19</b>
Блокування від доступу дітей	19
Деактивація функції «Захист від дітей».	19
<b>Основні налаштування</b>	<b>20</b>
Установлення маси посудини для молока	22
Повідомлення	22

<b>Щоденні догляд і очищення</b>	<b>23</b>
Щоденний догляд	23
Очищення системи подачі молока	24
Очищення вузла заварювання	25
<b>Сервісні програми</b>	<b>26</b>
Очищення	26
Видалення накипу	27
Очищення й видалення накипу	27
<b>Програма спорожнення</b>	<b>28</b>
<b>Самостійне усунення незначних проблем</b>	<b>29</b>
<b>Технічні характеристики</b>	<b>31</b>

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) и на сайте интернет-магазина [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

## Використання за призначенням

Перевірте прилад після розпакування. При виявленні пошкодження, яке виникло під час транспортування, не встановлюйте прилад.

Цей прилад призначено тільки для побутового використання.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.

Захистіть прилад від морозу, інакше його буде пошкоджено.

## Важливі настанови з безпеки

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте її. Передаючи прилад у користування іншим людям, додайте до нього й цю інструкцію.

Діти у віці старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особи, які не володіють відповідними знаннями та досвідом щодо експлуатації приладу, можуть користуватись приладом лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або після проведення інструктажу та після того, як вони усвідомили можливу небезпеку у зв'язку з неправильним використанням приладу. Не підпускайте дітей віком молодше 8 років до приладу та кабелю живлення, їм не дозволяється користуватись приладом. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд тільки у тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і перебувають під наглядом дорослих.

### Попередження – Небезпека ураження струмом!

- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами. Переконайтеся, що систему заземлення електромережі вашої оселі змонтовано правильно.
- Прилад дозволяється підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Замінити пошкоджений кабель живлення приладу можна лише спеціалістам сервісної служби.

- Використовуйте тільки у тому випадку, якщо кабель живлення і прилад не мають жодних пошкоджень. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт приладу лише в нашому сервісному центрі.
- Ніколи не занурюйте прилад або шнур у воду.

### **⚠ Попередження – Небезпека впливу магнітних полів!**

Даний прилад містить постійний магніт, що може впливати на роботу електронних імплантатів, як-от кардіостимулятори чи дозатори інсуліну. Особам, що мають електронні імплантати, не слід наближатися на відстань більш ніж 10 см до приладу, а при вийманні – до наступних елементів: ємність для молока, молочна система, резервуар для води та блок заварювання.

### **⚠ Попередження – Небезпека удушення!**

Дітям забороняється гратися з упаковкою. Стежте за дрібними деталями, що можна проковтнути.

### **⚠ Попередження – Небезпека опіків!**

Система подачі молока сильно нагрівається. Після використання дайте їй охолонути і лише після цього можете до неї доторкатися.

### **⚠ Попередження – Небезпека травмування!**

- Неправильне поводження з приладом може стати причиною травмування.
- Не торкайтесь кавомолки під час її роботи.
- Зачиняючи дверцята, будьте обережні, щоб не прищемити пальці.

## **Захист навколишнього середовища**

### **Заощадження енергії**

- Вимикайте прилад, коли не користуєтеся ним.
- Установіть найменшу тривалість затримки автоматичного вимкнення.
- Не рекомендується переривати приготування кави чи молочної пінки. Передчасне переривання процесу призводить до підвищеного споживання електроенергії та швидшого заповнення піддона для крапель.
- Регулярно видаляйте накип, щоб він не відкладався в приладі. Відкладення накипу спричиняють підвищене споживання електроенергії.

### **Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки**

Обов'язково утилізуйте упаковку відповідно до правил екологічної безпеки.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в спеціалізованому магазині.

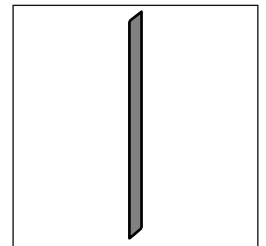
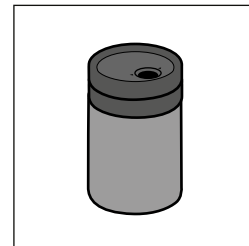
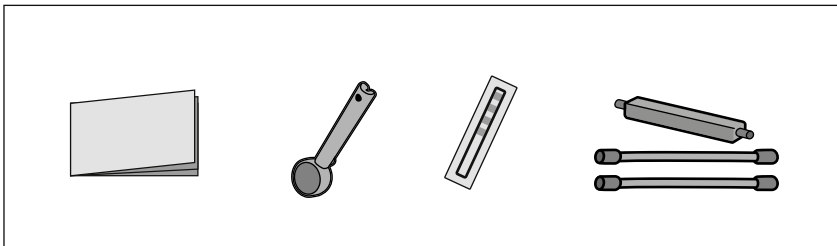
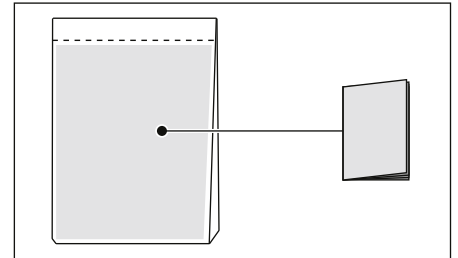
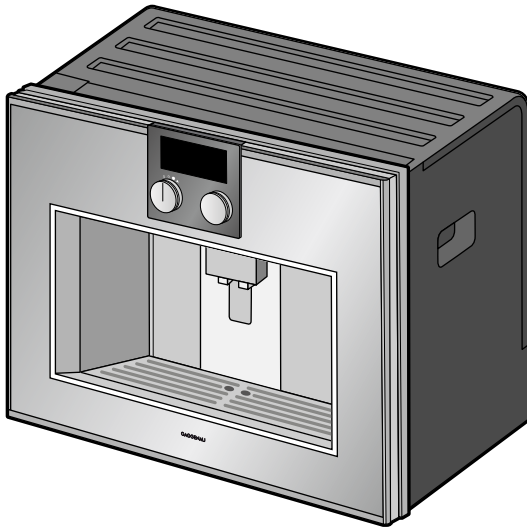
## Знайомство з приладом

У цьому розділі ви познайомитеся з приладом. Тут описано панель управління та її окремі елементи. Крім того, тут ви знайдете інформацію про приладдя.

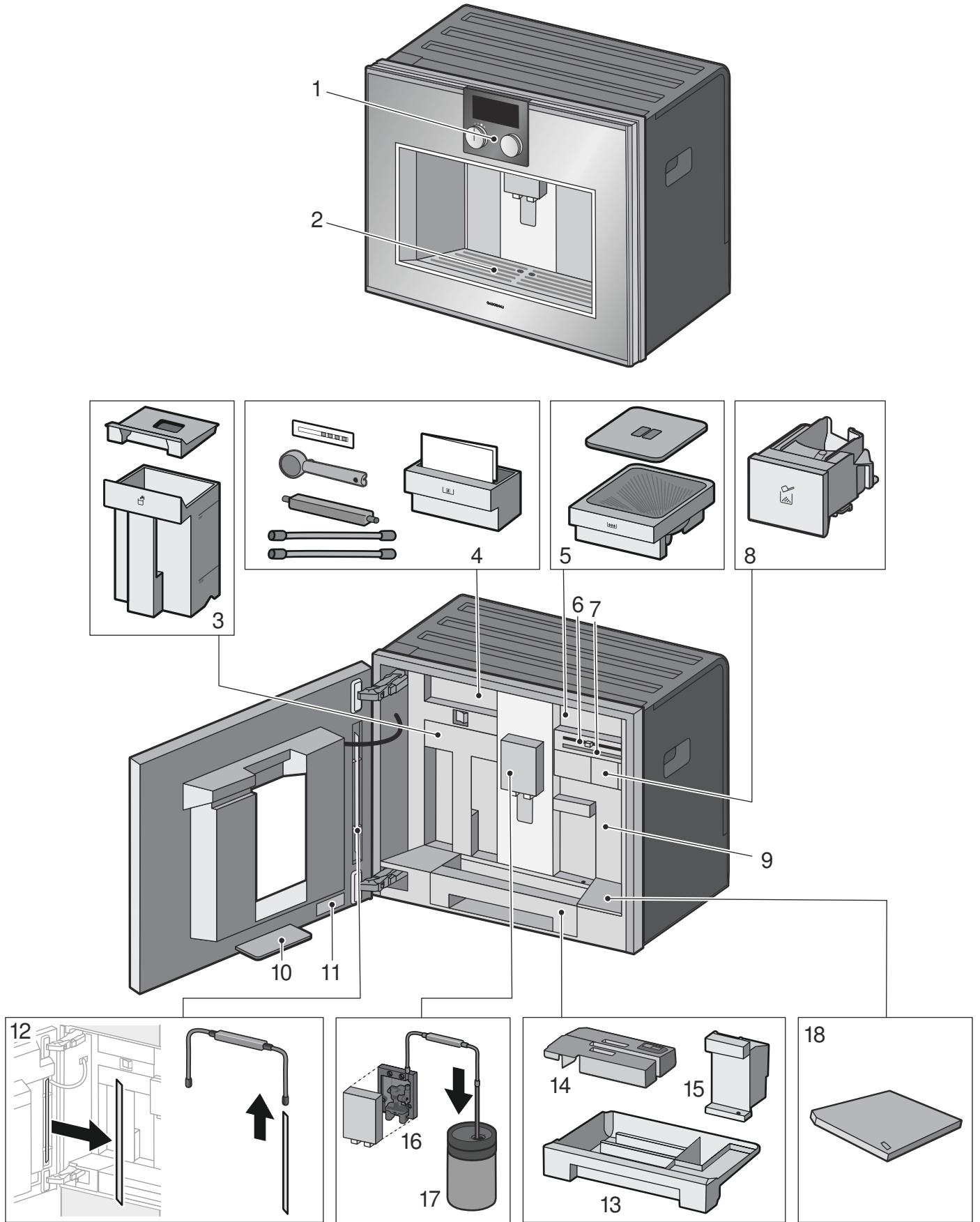
Докладнішу інформацію (наприклад, як змінити кут відчинення дверцят) ви знайдете в доданій до приладу інструкції з монтажу.

## Комплект поставки

(для використання)

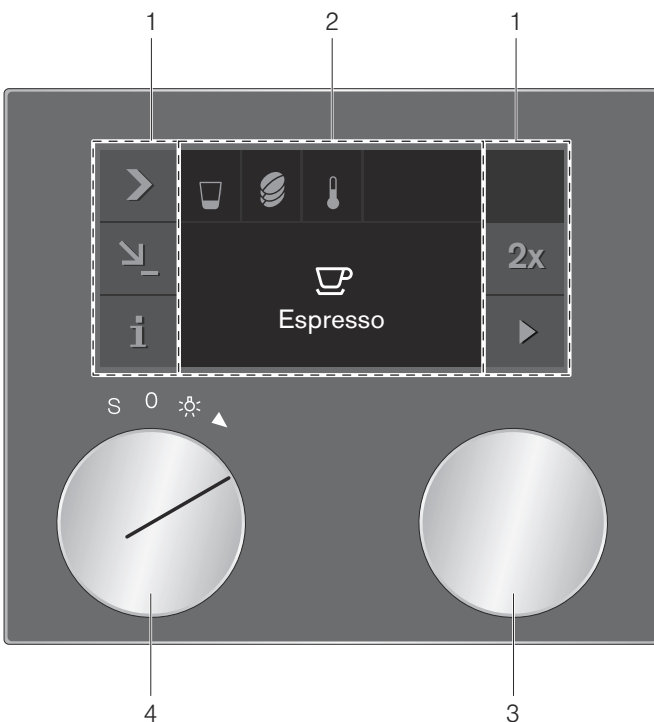


## Конструкція та складові елементи



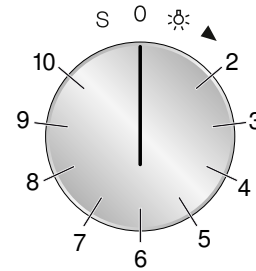
1	Дисплей та елементи управління
2	Полиця, наприклад, для чашки
3	Резервуар для води з кришкою
4	Шухляда під приладдя (для короткої інструкції та аксесуарів)
5	Контейнер для кавових зерен
6	Повзунок для регулювання тонкості помелу
7	Магнітний тримач (під елемент для з'єднання молочних шлангів)
8	Відділення для меленої кави
9	Захисна кришка (для блока заварювання)
10	Лоток-уловлювач
11	Заводська табличка
12	Кріплення (для молочної трубки)
13	Піддон для крапель
14	Кришка піддона для крапель
15	Контейнер для кавової гущі
16	Дозатор напоїв і молочна система з регульованою висотою
17	Посудина для молока
18	Полиця (з вагами) під посудину для молока, знімна

## Дисплей та елементи управління



1	Панель управління	Ці зони чутливі до торкання. Торкніться символу, щоб обрати відповідну функцію.
2	Дисплей	На дисплеї відображаються, наприклад, поточні налаштування та можливості вибору.
3	Перемикач	За допомогою перемикача можна обирати напій та робити подальші установки.
4	Перемикач функцій	Перемикач функцій слугує для вибору стандартних або збережених користувачем напоїв.

## Позиції регулятора функцій



Положення	Функція
0	Нульова позиція
☀	Освітлення
2	Вибір напою
3 - 10	Комірка пам'яті для окремих напоїв
S	Сервісні програми/основні установки

## Символи

Нижче наведений огляд символів, які відображаються найчастіше під час експлуатації вашого приладу.

Символ	Функція
▶	Запуск
■	Зупинення
✕	Перервати
✓	Підтвердити/Зберегти налаштування
>	Стрілка вибору
i	Виклик додаткової інформації
🗨	Виклик додаткових порад
↙	Зміна налаштувань
↘	Збереження індивідуального напою
🗑	Швидкий вибір об'єму
2x	Подвійна порція напою
🔒	Функція "Захист від дітей"

## Кольори та відображення

### Кольори

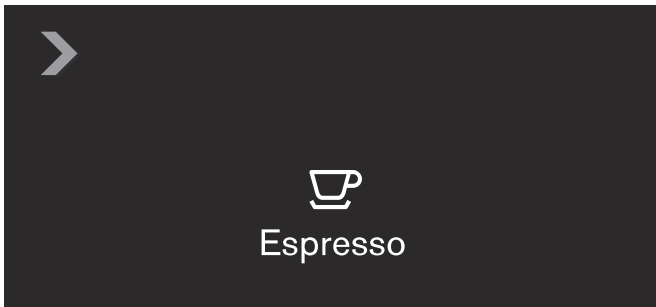
Різні кольорові позначення слугують для користувача орієнтиром під час налаштування.

Помаранчевий	Перше налаштування Основні функції та повідомлення
Синій	Основні параметри Чищення
Білий	Значення, що їх можна встановити

### Відображення

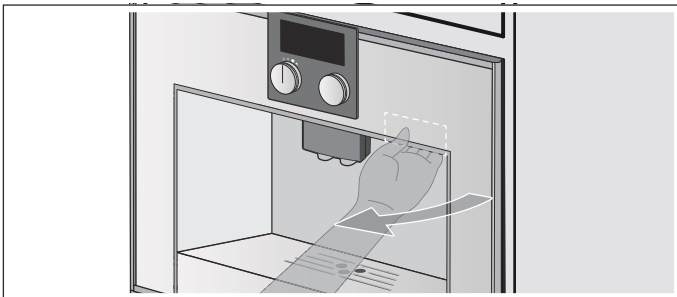
Залежно від ситуації змінюється відображення символів, значень та індикацій.

Стандартний варіант	Виділені в поточний момент значення та символи відображаються збільшеними.
Обмежена індикація на дисплеї	Через короткий час індикація на дисплеї обмежується, відображається лише найважливіше. Цю функцію активовано в заводській конфігурації, але її можна вимкнути в основних параметрах.



## Відчинення дверцят

Дверцята можна відчиняти рукою за допомогою бічної ручки.



## Додаткова інформація і та і<sup>Ⓢ</sup>

Щоб отримати додаткову інформацію, натисніть символ і.

Під час експлуатації ви можете переглянути інформацію, наприклад, про кількість уже приготованих напоїв.

Якщо перемикач функцій перебуває в положенні **S**, на дисплей виводяться повідомлення, наприклад, про потребу очистити прилад, видалити з нього накип або замінити фільтр для води. На основі цієї інформації ви, зокрема, можете вибрати сервісну програму, яку потрібно буде виконати найближчим часом.

За необхідності виконання важливих дій з'являється символ і<sup>Ⓢ</sup>. Нові повідомлення додатково відображаються на дисплеї впродовж кількох секунд. Ці повідомлення автоматично зникають через кілька секунд або після натиснення символу ✓. Список повідомлень можна викликати, натиснувши символ і<sup>Ⓢ</sup>. Якщо необхідну дію виконано, відповідне повідомлення зникає.



## Приладдя

Ця автоматична еспресо-машина має шухляду для зберігання приладдя, такого як коротка інструкція або мірна ложка. Відчинивши дверцята, можна використовувати магнітний тримач і затискачі для окремих деталей, таких як набір молочних шлангів. На внутрішньому боці дверцят розташовано кріплення для молочної трубки.

Прилад має таку серійну комплектацію:

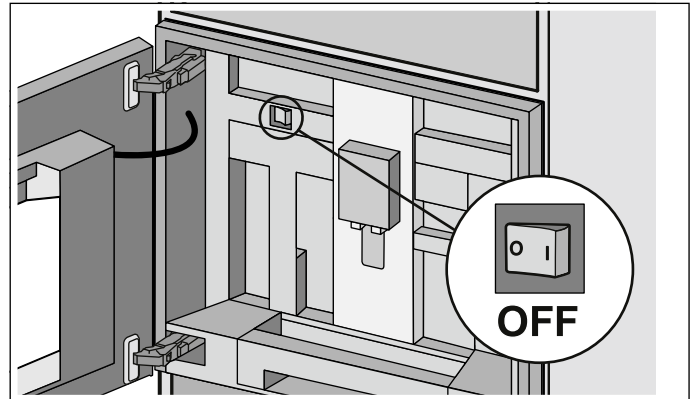
	<b>Мірна ложка</b> Для засипання меленої кави.
	<b>Набір молочних шлангів</b> Для під'єднання посудини з молоком.
	<b>Молочна трубка</b> Вставляється в посудину з молоком, молочний пакет чи пляшку; використовується також під час виконання сервісної програми.
	<b>Посудина для молока</b> Об'єм 0,5 л.  Посудина для молока розроблена спеціально для застосування в поєднанні з цією кавомашиною. Її призначено виключно для використання в побутових умовах і для зберігання молока в холодильнику.

Перелічене нижче приладдя можна замовити в сервісній службі.

- Фільтр для води (номер для замовлення: 17000705)
- Таблетки для очищення (номер для замовлення: 00311769)
- Таблетки для видалення накипу (номер для замовлення: 00311819)
- Посудина для молока з нержавіючої сталі (номер для замовлення: 11005967)
- Обмежувач кута відчинення 92° (номер для замовлення: 00636455)
- Контейнер для кавових зерен із кришкою (номер для замовлення: 11015223)

## Увімкнення/вимкнення приладу

### Головний вимикач



Прилад вмикається та вимикається головним вимикачем.

Вимкнення головним вимикачем знеструмлює прилад.

Прилад запрограмовано так, що після 30 хв. бездіяльності він автоматично переходить у режим очікування. Цей період часу можна змінити. → "Основні налаштування" на сторінці 20

Коли прилад вмикають головним вимикачем, він автоматично промивається. Виняток: прилад перед цим вимикали лише на кілька хвилин.

### Вказівки

- Не вимикайте головний вимикач під час роботи. Якщо ви хочете вимкнути прилад вручну, спочатку встановіть регулятор функцій на **0** щоб прилад виконав автоматичне промивання. Після цього вимкніть його головним вимикачем.
- Прилад обладнано сенсором. За наявності посудини для молока під час переходу в режим заощадження (положення **0** перемикача функцій) на дисплеї з'являється відповідна індикація. Якщо в посудині є молоко, її слід поставити в холодильник.

## Режим очікування

Прилад переходить у режим очікування, коли ви повертаєте перемикач функцій у положення 0 або активуєте блокування від доступу дітей.

У перші хвилини перебування в режимі очікування яскравість індикації на дисплеї зменшується.



Відтак дисплей вимикається.

### Вказівки

- В основних параметрах можна вказати, чи має відображатися логотип Gaggenau в режимі очікування. → "Основні налаштування" на сторінці 20
- Яскравість індикацій залежить від вертикального кута зору та налаштовується за допомогою опції «Brightness» (Яскравість) у меню «Basic settings» (Основні установки).

## Активізація приладу

Щоб вивести прилад з режиму очікування або ввімкнути дисплей, поверніть перемикач функцій.

Тепер можна вибрати бажану функцію. Як вибрати функції, можна прочитати у відповідних розділах.

**Вказівка:** Якщо не встановлено піддон для крапель, прилад неможливо ввімкнути, а з дозатора не ллється вода.

Відображається повідомлення «Insert trays» (Вставте піддони).

## Підготовка приладу до роботи

**Вказівка:** Використовуйте прилад лише в приміщеннях, захищених від морозу. Якщо прилад зберігався або транспортувався за температури нижче 0 °C, перед першим використанням йому слід дати нагрітися протягом щонайменше 3 годин.

Перш ніж вмикати прилад і користуватися ним, його необхідно належним чином змонтувати й під'єднати, як описано в доданій інструкції з монтажу.

## Перше налаштування

### Вказівки

- Запит з'являється автоматично після першого ввімкнення під'єданого до електромережі приладу.
  - Значення параметрів можна змінити в будь-який момент. → "Основні налаштування" на сторінці 20
- 1 Увімкніть прилад головним вимикачем. На дисплеї з'явиться стандартна мова.



- 2 Виберіть бажану мову за допомогою ручки регулювання.
- 3 Для підтвердження натисніть символ ✓. На дисплеї з'явиться одиниця вимірювання температури.
- 4 Виберіть бажану одиницю вимірювання температури за допомогою ручки регулювання.
- 5 Для підтвердження натисніть символ ✓. На дисплеї з'явиться стандартна одиниця вимірювання об'єму.
- 6 Виберіть бажану одиницю вимірювання об'єму за допомогою ручки регулювання.
- 7 Для підтвердження натисніть символ ✓. На дисплеї з'явиться стандартна одиниця вимірювання маси.
- 8 Виберіть бажану одиницю вимірювання маси за допомогою ручки регулювання.
- 9 Для підтвердження натисніть символ ✓.

На дисплеї з'явиться повідомлення «Initial set-up complete» (Початкове налаштування завершено).. Для підтвердження натисніть символ ✓. Тепер прилад готовий до експлуатації.

**Вказівка:** Після налаштування мови слід перезапустити систему. Це займе кілька секунд.

## Встановлення жорсткості води

Щоб прилад своєчасно сповіщав про потребу видалити накип, важливо правильно встановити твердість (жорсткість) води. У заводській конфігурації задано ступінь твердості 4. Якщо в оселі є пристрій для пом'якшення води, виберіть значення «Softening unit» (Пом'якшувальний пристрій). Твердість води можна визначити за допомогою спеціальної смужки з комплекту поставки або дізнатися в місцевого підприємства водопостачання.

- 1 Ненадовго занурте індикаторну смужку у свіжу водопровідну воду. Дайте воді стекти. Через хвилину перевірте результат.
- 2 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
- 3 За допомогою ручки регулювання виберіть меню «Basic settings» (Основні параметри) й натисніть символ ✓.
- 4 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Water hardness» (Твердість води).
- 5 Натисніть символ \\_.
- 6 За допомогою ручки регулювання встановіть виміряну твердість води.
- 7 Для підтвердження натисніть символ ✓.

Установлене значення буде збережено. Щоб вийти з меню основних параметрів, натисніть символ **X**.

---

## Фільтр для води

---

### Експлуатація з фільтром для води або без нього

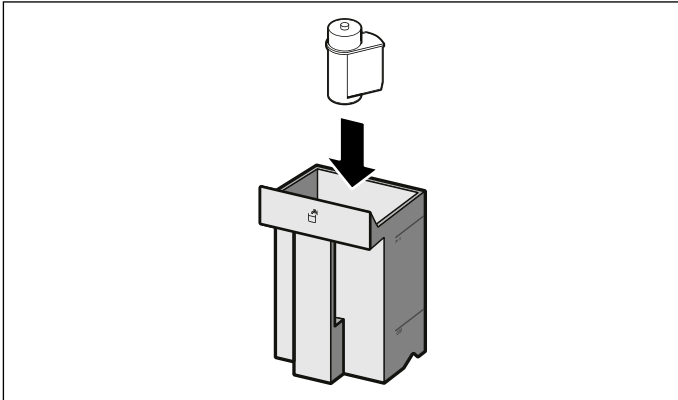
Прилад можна використовувати з фільтром для води або без нього. Щоб прилад міг вчасно сповіщати про потребу видалити накип, слід указати в основних параметрах, чи використовується фільтр для води.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть меню «Basic settings» (Основні параметри).
- 3 Натисніть символ ✓.
- 4 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Water filter» (Фільтр для води).
- 5 Натисніть символ \\_.
- 6 За допомогою ручки регулювання виберіть значення «Available» (Наявний) (із фільтром для води) або «Not available» (Відсутній) (без фільтра для води).
- 7 Для підтвердження натисніть символ ✓. Якщо вибрано значення «Available» (Наявний), запуститься програма промивання; виконуйте вказівки, що з'являтимуться на дисплеї.
- 8 Щоб вийти з меню основних параметрів, натисніть символ **X**.

## Застосування фільтра для води

Щоразу після встановлення нового фільтра для води його треба промивати.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Water filter change» (Замінення фільтра для води).
- 3 Натисніть символ ✓.
- 4 Установіть фільтр для води в резервуар та залийте в нього воду до позначки «max».



- 5 Від'єднайте молочний шланг від посудини для молока й зачиніть дверцята.
- 6 Поставте під дозатор кави посудину об'ємом 0,5 л.
- 7 Натисніть символ ✓.

Вода потече крізь фільтр, промиваючи його, та наллється в посудину. Після промивання натисніть символ ✓ для підтвердження та спорожніть посудину; після цього прилад знову буде готовий до роботи.

Одночасно з промиванням фільтра активується індикація «Change water filter» (Замініть фільтр для води). Ресурс фільтра вичерпано, якщо з'явилося повідомлення «Please change water filter» (Замініть фільтр для води) або фільтр відпрацював два місяці. З міркувань гігієни, а також для захисту приладу від утворення накипу (яке може призвести до пошкоджень) необхідно замінити фільтр.

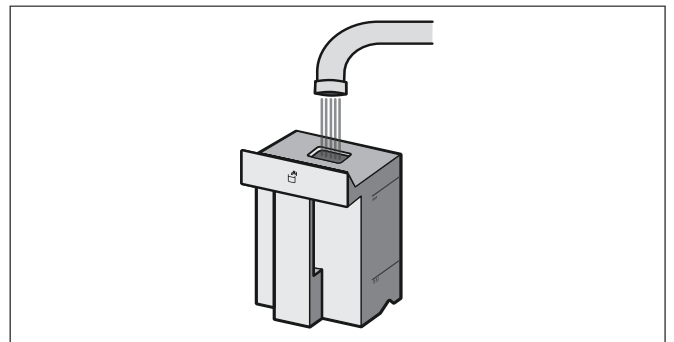
Нові фільтри можна придбати в сервісній службі.  
→ "Приладдя" на сторінці 9

**Вказівка:** Якщо протягом деякого часу прилад не використовувався (напр., під час відпустки), то вставлений фільтр перед використанням приладу необхідно промити. Для цього просто приготуйте чашку гарячої води.

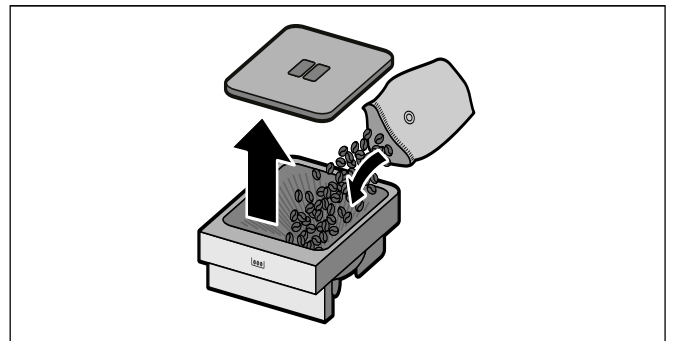
## Заповнення резервуара для води й контейнера для кавових зерен

У цьому приладі можна готувати напої зі свіжозмелених кавових зерен або з меленої кави. Мелену каву слід засипати в прилад лише безпосередньо перед приготуванням напою. → "Приготування кавового напою з меленої кави" на сторінці 15

- 1 Відчиніть дверцята.
- 2 Вийміть резервуар для води та залийте в нього свіжу холодну негазовану воду. Установіть резервуар для води на місце.



- 3 Вийміть контейнер для кавових зерен, зніміть кришку та засипте зерна. Установіть кришку на місце та вставте контейнер для кавових зерен назад.



**Вказівка:** Кавові зерна, укріті глазур'ю, карамеллю або іншими продуктами, що містять цукор, засмічують заварювальний блок. Використовуйте лише чисті суміші кавових зерен для еспресомашин / автоматичних кавомашин.




- 4 Зачиніть дверцята.

## Приготування напоїв





### Вибір напою

#### Вказівки

- Під час кожного приготування напою на кілька хвилин вмикається вбудований вентилятор.
- Під час першого використання або після тривалої перерви в роботі приладу перша чашка кави ще не матиме насиченого аромату.
- У заводській конфігурації прилад налаштовано для оптимальної роботи.
- Увімкнувши прилад уперше, досягти дрібнопористої та стійкої кавової пінки ви зможете лише після приготування кількох чашок кави.

	Ристрето	Концентрований різновид еспресо. Краще за все подавати в маленьких чашках із товстими стінками. Попередньо підігрійте чашки, сполоснувши їх гарячою водою.
	Espresso (еспресо)	Концентрована кава. Краще за все подавати в маленьких чашках із товстими стінками. Попередньо підігрійте чашки, сполоснувши їх гарячою водою.
	Coffee	Кава
	Американо	1/3 порц. еспресо з додаванням 2/3 порц. гарячої води.
	Hot water (Гаряча вода)	Для приготування гарячих напоїв, наприклад, чаю, або для підігрівання чашок.
	Milk froth (Молочна піна)	Для приготування кавових напоїв із молоком.
	Warm milk (Тепле молоко)	В якості окремого напою або як інгредієнта для особливих кавових напоїв.
	White coffee (Кава з молоком)	1/2 кави + 1/2 молока; краще за все подавати в широкій чашці.
	Лате макіато	Напій, що подається в склянці та складається з трьох шарів: знизу – тепле молоко, посередині – еспресо, зверху – молочна піна.
	Флет вайт	Еспресо зі спіненим молоком.
	Капучино	1/3 порц. еспресо + 1/3 порц. молока + 1/3 порц. молочної піни; краще за все подавати в чашці.
	Еспресо макіато	Еспресо, прикрашене молочною піною.

У залежності від напою можна обрати наступні опції:

	Об'єм	Малий – звичайний – великий – дуже великий
	Міцність	Дуже м'яка – м'яка – звичайна – міцна – дуже міцна – екстра-міцна тощо; недоступно для молочної піни, теплого молока та гарячої води
	Температура	Гаряча – дуже гаряча – екстра-гаряча; недоступно для молочної піни й теплого молока. Якщо вибрано гарячу воду, можна задати різні значення температури.
	Співвідношення	Установлення частки молока; можливе лише для кавових напоїв з молоком.

#### Функція ароматизації «екстра-міцність»

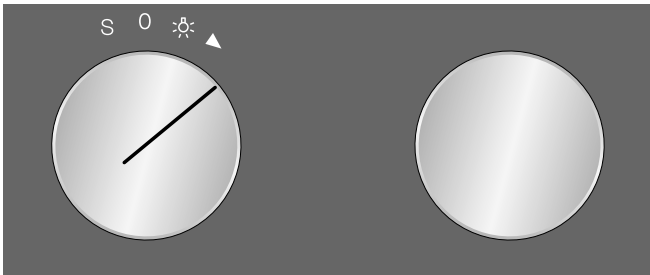
Що довше заварюється кава, то більше гірких речовин і небажаних ароматів вивільняється. Це негативно впливає на смак і засвоюваність кави. Для приготування дуже міцної кави в цьому приладі передбачено спеціальну функцію ароматизації. Після приготування половини напою кава знову мелеться й заварюється, завдяки чому в розчин потрапляють лише смачні й добре засвоювані ароматичні речовини.

Функція ароматизації «екстра-міцність», наприклад 3 ☉ 2х, доступна лише за певних умов. У разі використання цієї функції кава готується у два етапи. Дочекайтеся повного завершення процесу приготування.

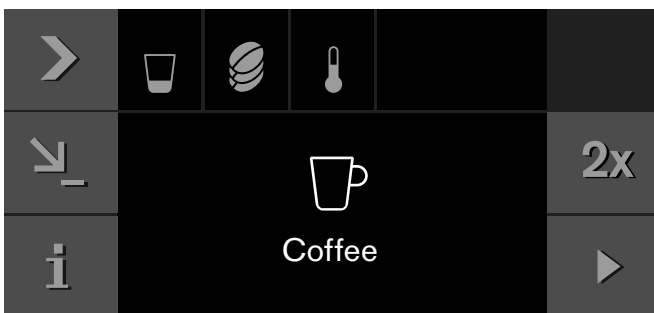
## Приготування кавового напою зі свіжозмелених кавових зерен

Прилад має бути ввімкнено. Резервуар для води та контейнер для кавових зерен має бути заповнено.

1 Поверніть перемикач функцій у положення 2.



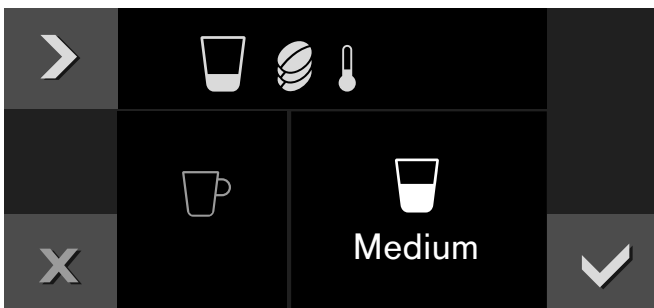
2 За допомогою ручки регулювання виберіть бажаний напій, наприклад каву.



3 Поставте чашку під дозатор кави.

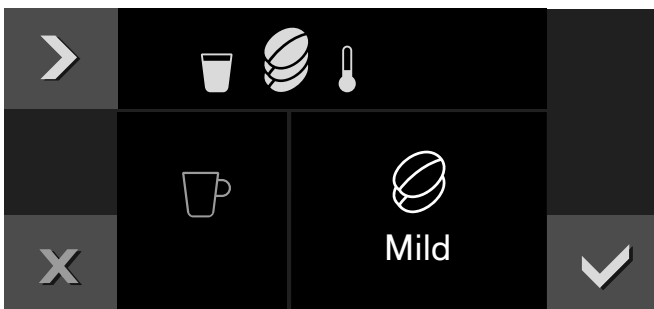
4 Натисніть символ >.

5 Установіть об'єм за допомогою ручки регулювання.



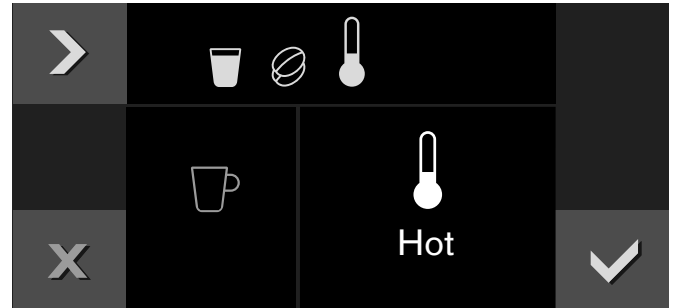
6 Натисніть символ >.

7 Установіть міцність за допомогою ручки регулювання.



8 Натисніть символ >.

9 Установіть температуру за допомогою ручки регулювання.



10 Щоб підтвердити встановлені значення параметрів, натисніть символ ✓.

11 Для запуску натисніть символ ▶.

Напій завариться, а потім наллється в чашку.

### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- За допомогою символу ↵ можна зберегти в пам'яті поточний напій: натисніть символ ↵, виберіть вільну комірку пам'яті перемикачем функцій і введіть дані. → "Індивідуальні напої" на сторінці 18

## Приготування двох чашок одночасно

Можна готувати два напої водночас:

- 1 Виберіть напій і, у разі потреби, задайте його параметри, наприклад температуру, за допомогою ручки регулювання.
- 2 Натисніть символ 2x.
- 3 Поставте дві чашки або інші посудини під дозатор.
- 4 Для запуску натисніть символ ▶.

Вибраний напій буде заварено, а потім наливо в чашки.

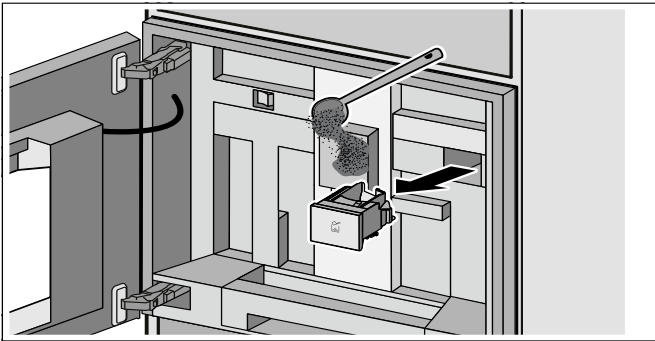
**Вказівка:** Кава готуватиметься у два етапи. Дочекайтеся повного завершення процесу приготування.

## Приготування кавового напою з меленої кави

Прилад повинен бути увімкнений, а резервуар для води наповнений.

**Важливо:** перш ніж відчиняти дверцята, заберіть чашки або склянки, бо вони можуть упасти.

- 1 Поверніть регулятор функцій до положення 2.
- 2 Відчиніть дверцята.
- 3 Засипте щонайбільше дві повні мірні ложки меленої кави у відповідне відділення. Зачиніть відділення для меленої кави.



**Вказівка:** Не засипайте в це відділення зерна або розчинну каву.

- 4 Зачиніть дверцята.
- 5 Оберіть перемикачем потрібний напій (напій з меленої кави позначені символом ☐—).
- 6 Поставте чашку під диспенсер для кави.
- 7 Натисніть на символ >.
- 8 Регулятором встановіть кількість.
- 9 Натисніть на символ >.
- 10 Регулятором встановіть температуру.
- 11 Підтвердьте зроблені установки натисненням на ✓.
- 12 Розпочніть роботу натисненням на ▶.

Напій завариться, а потім налється в чашку. Для приготування наступної чашки кави знову засипте мелену каву в контейнер та повторіть процедуру.

### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- Якщо протягом 90 секунд кава не готуватиметься, камера заварювання автоматично спорожняється, щоб уникнути переповнення.
- Під час приготування меленої кави не працює функція збереження аромату та неможливо приготувати одночасно дві чашки кави.

## Приготування кавового напою з молоком

### ⚠ Попередження – Небезпека опіків!

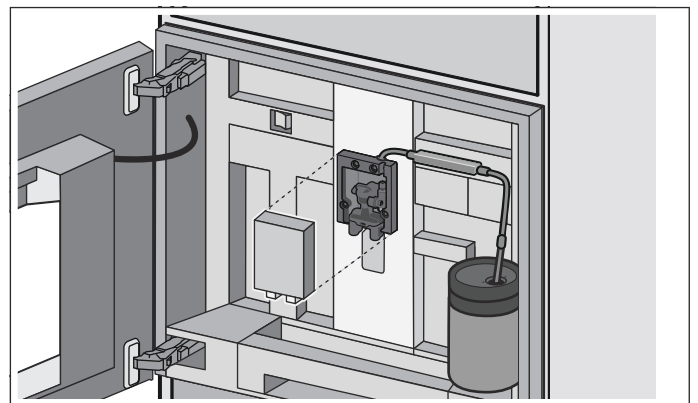
Система подачі молока сильно нагрівається. Після використання дайте їй охолонути і лише після цього можете до неї доторкатися.

Молоко можна перелити в посудину з комплекту або якийсь глечик; можна також безпосередньо під'єднати молочний пакет. → "Установлення маси посудини для молока" на сторінці 22

**Важливо:** перш ніж відчиняти дверцята, заберіть чашки або склянки, бо вони можуть упасти.

### Застосування посудини для молока

- Відчиніть дверцята.
- Зсуньте дозатор до упору вниз.
- Зніміть кришку дозатора, потягнувши її вперед.
- Закріпіть один зі шлангів молочної системи на дозаторі та проведіть шланг назовні через отвір угорі.
- Закріпіть з'єднувальний елемент молочної системи на магнітному тримачі (усередині приладу).
- Поставте посудину з молоком праворуч біля дозатора. Під'єднайте молочну трубку до молочного шланга та вставте молочну трубку в посудину з молоком. Кінець молочної трубки має бути занурено в молоко.



- Зачиніть дверцята.

### Застосування пакета або іншої тари з молоком

- Відчиніть дверцята.
- Зсуньте дозатор до упору вниз.
- Зніміть кришку дозатора, потягнувши її вперед.
- Проведіть шланг молочної системи назовні через отвір угорі.
- Закріпіть магнітний тримач на приладі.
- Поставте пакет з молоком праворуч біля дозатора. Під'єднайте молочну трубку до молочного шланга та вставте молочну трубку в пакет з молоком. Кінець молочної трубки має бути занурено в молоко.
- Зачиніть дверцята.

Приготування напою:

Прилад має бути ввімкнено. Резервуар для води та контейнер для кавових зерен має бути заповнено.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення 2.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть кавовий напій з молоком. Перед вибором напою з меленої кави спочатку наповніть відділення для меленої кави.
- 3 Поставте чашку або склянку під дозатор.
- 4 Для запуску натисніть символ ▶.  
- або -  
спочатку натисніть символ >, установіть за допомогою ручки регулювання, наприклад, об'єм або міцність і натисніть символ ✓, щоб підтвердити вибір.

Спочатку подається й готується молоко, після чого заварюється кава.

#### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- За допомогою символу ↘ можна зберегти в пам'яті поточний напій: натисніть символ ↘, виберіть вільну комірку пам'яті перемикачем функцій і введіть дані. → "Індивідуальні напої" на сторінці 18
- Засохлі залишки молока важко видалити, тому обов'язково чистьте молочну систему після кожного використання. → "Очищення системи подачі молока" на сторінці 24

## Приготування молочної піни та теплового молока

### ⚠ Попередження – Небезпека опіків!

Система подачі молока сильно нагрівається. Після використання дайте їй охолонути і лише після цього можете до неї доторкатися.

Приготування напою:

Прилад має бути ввімкнено.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення 2.
- 2 Під'єднайте молочний шланг. → "Приготування кавового напою з молоком" на сторінці 15
- 3 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Milk froth» (Молочна піна) або «Warm milk» (Тепле молоко).
- 4 Поставте чашку або склянку під дозатор.
- 5 Натисніть символ >.
- 6 Установіть об'єм за допомогою ручки регулювання.
- 7 Щоб підтвердити встановлені значення параметрів, натисніть символ ✓.
- 8 Для запуску натисніть символ ▶.

Прилад усмокче молоко й наллє його в чашку або склянку.

#### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- За допомогою символу ↘ можна зберегти в пам'яті поточний напій: натисніть символ ↘, виберіть вільну комірку пам'яті перемикачем функцій і введіть дані. → "Індивідуальні напої" на сторінці 18
- Засохлі залишки молока важко видалити, тому обов'язково чистьте молочну систему після кожного використання. → "Очищення системи подачі молока" на сторінці 24

## Приготування гарячої води

### ⚠ Попередження – Небезпека опіків!

Система подачі молока сильно нагрівається. Після використання дайте їй охолонути і лише після цього можете до неї доторкатися.

Прилад має бути ввімкнено, а резервуар для води наповнено.

- 1 Від'єднайте молочний шланг від посудини для молока.
- 2 Поверніть перемикач функцій у положення 2.
- 3 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Hot water» (Гаряча вода).
- 4 Поставте чашку або склянку під дозатор.
- 5 Натисніть символ >.
- 6 Установіть об'єм за допомогою ручки регулювання.
- 7 Натисніть символ >.
- 8 Установіть температуру за допомогою ручки регулювання.
- 9 Для підтвердження натисніть символ ✓.
- 10 Для запуску натисніть символ ▶.

Вода нагрівається й наливається в чашку або склянку.

#### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- За допомогою символу ↘ можна зберегти в пам'яті поточний напій: натисніть символ ↘, виберіть вільну комірку пам'яті перемикачем функцій і введіть дані. → "Індивідуальні напої" на сторінці 18

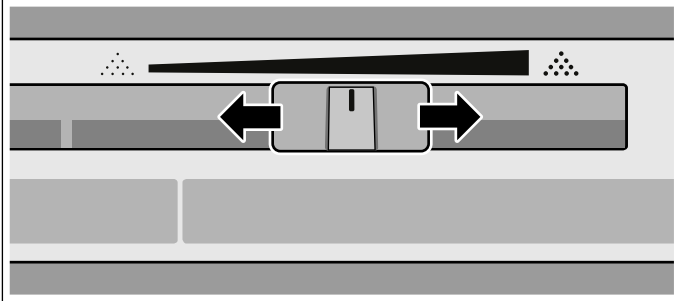


## Налаштування ступеню помелу

### **⚠ Попередження – Небезпека травмувань!**

Не торкайтесь кавомолки під час її роботи.

За допомогою повзунка регулювання тонкості помелу можна регулювати бажану дрібність меленої кави від тонкого помелу (ліворуч) до грубого (праворуч).



### **Вказівки**

- Результати налаштування будуть відчутні лише починаючи з другої чашки кави.
- Для темних смажених кавових зерен установлюйте тонший помел, для світлих – грубіший.
- Якщо на дисплеї з'явиться повідомлення «Please set to coarser grind» (Установіть грубіший ступінь помелу), це означає, що зерна помелено надто дрібно. Установіть грубіший помел, посунувши регульовальний повзунок вправо.
- Змінійте тонкість помелу лише потроху.

## Змінення сорту зерен

У разі завантаження нового сорту зерен можна спорожнити кавомолку від попереднього сорту, скориставшись функцією звільнення кавомолки від залишків.

Прилад має бути ввімкнено.

- 1 Вийміть контейнер для зерен і висипте зерна.
- 2 Засипте нові зерна та встановіть контейнер на місце. З'явиться повідомлення «New type of coffee beans in bean container» (Новий сорт зерен у контейнері).
- 3 Для підтвердження натисніть символ ✓.

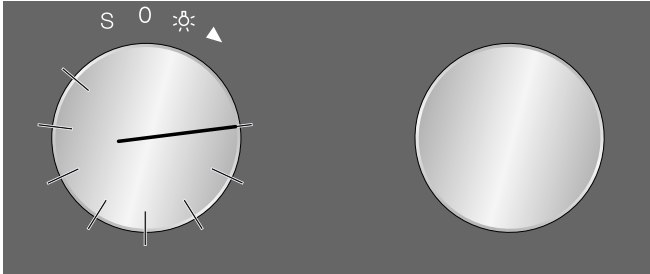
За два цикли молоття кавомолку буде звільнено від залишків попереднього сорту зерен.

**Вказівка:** Це повідомлення з'являється після кожного встановлення контейнера для зерен на місце. Якщо спорожнювати кавомолку не потрібно, а, наприклад, ви просто додали зерна, натисніть символ ✕, щоб підтвердити ознайомлення з повідомленням.

## Індивідуальні напої

Можна задати та зберегти рецепти щонайбільше восьми індивідуальних напоїв.

- 1 Поверніть перемикач функцій в одне з восьми положень, що відповідають коміркам пам'яті.



- 2 За допомогою символу > виберіть бажаний напій, його об'єм, міцність, температуру та співвідношення кави й молока; вибравши бажаний параметр, установлюйте потрібне значення за допомогою ручки регулювання.



- 3 У полі «ABC» введіть назву напою.

Ручка регулювання	Вибір літер Нове слово завжди починається з великої літери.
> A <sup>ä</sup>	Коротке натиснення: курсор вправо Тривале натиснення: перехід до спеціальних символів Подвійне натиснення: вставлення пробілу
> ä	Коротке натиснення: курсор вправо Тривале натиснення: перехід до звичайних символів Подвійне натиснення: вставлення пробілу
⊗	Видалення літер



- 4 Щоб зберегти зміни, натисніть символ ✓; щоб скасувати зміни та вийти з меню, натисніть X.

- 5 Для запуску натисніть символ ▶.

Залежно від вибраного напою спочатку мелються кавові зерна, потім готується молоко, а після цього заварюється кава.

### Вказівки

- Під час приготування відображається символ ■. Натисніть на нього для переривання процесу.
- Для введення назви доступні латинські літери, певні спеціальні символи і цифри.
- Щоб змінити наявний вміст комірки пам'яті, натисніть символ ⊗ і введіть нові дані.
- У разі вибору вже зайнятої комірки пам'яті дані в ній буде перезаписано.

## Блокування від доступу дітей

Щоб діти не могли управляти приладом без нагляду дорослих, передбачено функцію блокування від доступу дітей.


### Вказівки

- У меню основних параметрів необхідно встановити для параметра «Child lock» (Блокування від доступу дітей) значення «Available» (Наявне). → "Основні налаштування" на сторінці 20
- Якщо за активованого блокування від доступу дітей виникне збій електропостачання, після відновлення подачі електроенергії цю функцію буде деактивовано.


## Блокування від доступу дітей

### Передумова:

перемикач функцій встановлено в положення 0.

Натисніть і щонайменше 6 секунд утримуйте символ .




Блокування від доступу дітей буде активовано. У верхній частині дисплея відобразатиметься символ .

## Деактивація функції «Захист від дітей».

### Передумова:

Регулятор функцій встановлений на 0.




Натисніть на символ  та утримуйте його щонайменше 6 секунд.

























Функція «Захист від дітей» вимкнена. На приладі можна знову робити установки, як зазвичай.

## Основні налаштування

За допомогою основних установок можна індивідуально налаштувати ваш прилад.

- 1 Поверніть регулятор функцій на **S**.
  - 2 Оберіть перемикачем пункт «Basic settings» (Основні установки).
  - 3 Натисніть на символ .
  - 4 Оберіть перемикачем потрібну основну установку.
  - 5 Натисніть на символ .
  - 6 Оберіть перемикачем основну установку.
  - 7 Збережіть, натиснувши на , або перервіть процедуру та вийдіть із поточної основної установки натисненням на **X**.
  - 8 Поверніть регулятор функцій на **0** щоб вийти з меню «Основні установки».
- Зміни збережено в пам'яті.

	Основна установка	Можливі налаштування	Пояснення
	Brightness (Яскравість)	Level (Рівень) 1, 2, 3, 4, 5*, 6, 7, 8	Налаштування яскравості екрану
	Hibernate mode (Режим очікування)	with logo* / without logo (з логотипом* / без логотипу)	Індикація режиму очікування з чи без логотипу GAGGENAU
	Повідомлення на дисплеї	Зменшене* / стандартне	Із налаштуванням «Зменшене» на дисплеї незабаром відобразиться лише найважливіша інформація.
	Touch field colour (Колір сенсорного екрану)	Grey* / White (Сірий* / білий)	Вибір кольору символів на сенсорному екрані
	Touch field tone (Тональність сенсорного екрану)	Tone 1* / Tone 2 / Off (Звук 1* / Звук 2 / Вимкн.)	Вибір звуку сигналу торканням до сенсорного екрану
	Touch field tone volume (Гучність звуку сенсорного екрану)	Level (Рівень) 1, 2, 3, 4, 5*, 6, 7, 8	Налаштування гучності звуку сенсорного екрану
	Signal volume (Гучність сигналу)	Level (Рівень) 1, 2, 3, 4, 5*, 6, 7, 8	Налаштування гучності звуку сигналу
	Варіант підсвічування	Варіанти підсвічування 1*–7	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Підсвічування вимкнено</li> <li>● Підсвічування ввімкнено</li> <li>△ Підсвічування вмикається лише під час приготування напою</li> </ul> Натисніть символ  , щоб перейти в меню розширеного налаштування.
	Час до переходу в режим очікування	5 хвилин – 12 годин	Установлення часу, після спливання якого прилад автоматично переходитиме в режим очікування.
	Твердість води	1–4*, пом'якшувальний пристрій	Ненадовго занурте індикаторну смужку у свіжу водопровідну воду. Дайте воді стекти. Через хвилину перевірте результат. Установіть відповідний ступінь твердості води згідно з результатами вимірювання.
	Water filter (Фільтр для води)	Available (Доступно) / Not available (Не доступно)*	Available (Доступно): використання приладу з фільтром для води. Not available (Не доступно): використання приладу без фільтра для води.
	Temperature format (Формат температури)	°C* / °F	Вибір температурної шкали
	Одиниця вимірювання об'єму	мл* / рідк. унц.	Вибір одиниці вимірювання об'єму

	Об'єм	+ / 5... 60 мл (0,2...2 рідк. унц.)	Припасування об'єму до розміру конкретної чашки. Спочатку виберіть напій, а потім установіть об'єм.
	Одиниця вимірювання маси	г* / унц.	Вибір одиниці вимірювання маси
	Маса посудини для молока	Стандартне значення* / індивідуальне значення	Параметр, що відповідає за зважування. → "Установлення маси посудини для молока" на сторінці 22
	Language (Мова)	Українська* / Французька / Італійська / Іспанська / Португальська / Голландська / Данська / Шведська / Норвезька / Фінська / Грецька / Турецька / Російська / Польська / Чеська / Словенська / Словацька / Арабська / Іврит / Японська / Корейська / Тайська / Китайська / Англійська США / Англійська	Оберіть мову текстового дисплея  <b>Вказівка:</b> Після налаштування мови слід перезапустити систему. Це займе кілька секунд. Згодом меню «Основні установки» закриється.
	Factory settings (Заводські установки)	Повернення приладу до заводських установок	Запит: «Delete all individual settings made and reset to factory settings?» (Видалити всі індивідуальні установки і повернутись до заводських установок?) підтвердьте натисканням на ✓ або відмініть, натиснувши X.  <b>Вказівка:</b> Під час повернення до заводських установок налаштування індивідуальних напоїв видаляються.  Після повернення до заводських установок можна буде обрати пункт меню «First settings» (Перші налаштування).
	Demo mode (Демонстраційний режим)	On / Off (Увімк. / Вимк.)*	Лише для демонстрації. Для звичайного режиму потрібно активувати установку «Вимк.». Зробити установку можливо лише в перші 3 хвилини після увімкнення приладу.
	Нагадування про посудину для молока	30 хвилин* – 6 годин	Установлення часу, після спливання якого з'являтиметься нагадування.
	Блокування від доступу дітей	Відсутнє* / наявне	Наявне: блокування від доступу дітей можна активувати. → "Блокування від доступу дітей" на сторінці 19

\* Заводська установка

## Установлення маси посудини для молока

Щоб для приготування, наприклад, лате макіато завжди було достатньо молока, прилад контролює масу, а отже й кількість молока в посудині. Якщо в посудині замало молока, з'являється відповідне повідомлення.

Масу порожньої посудини для молока з комплекту й порожнього картонного молочного пакета (близько 30 г) уже збережено в параметрі «Standard» (Стандартне значення). Прилад автоматично розпізнає, що використовується: посудина для молока чи молочний пакет. Однак у параметрі «Individual» (Індивідуальне значення) можна вказати масу власної посудини для молока або нестандартного молочного пакета (якщо він важить не стільки ж, скільки стандартний).

**Вказівка:** Максимальна дозволена маса посудини з молоком становить 2 кг.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть меню «Basic settings» (Основні параметри).
- 3 Натисніть символ ✓.
- 4 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Milk container weight» (Маса посудини для молока).
- 5 Натисніть символ ↵.
- 6 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Standard» (Стандартне значення) (маса посудини для молока, що її задано в стандартній конфігурації) або «Individual» (Індивідуальне значення) (значення, що задається користувачем).
- 7 Для підтвердження натисніть символ ✓.
- 8 Якщо вибрано варіант «Standard» (Стандартне значення), прилад автоматично повернеться в меню «Basic settings» (Основні параметри).  
або  
Якщо вибрано варіант «Individual» (Індивідуальне значення), тепер можна зважити власну посудину для молока та зберегти значення маси.
- 9 Переконайтеся, що місце під посудину для молока за дверцятами вільне; для підтвердження натисніть символ ✓.
- 10 Поставте порожню посудину, наприклад глечик, на це місце; для підтвердження натисніть символ ✓.
- 11 Зачиніть дверцята.  
Прилад зважить посудину й покаже її масу.
- 12 Для підтвердження натисніть символ ✓.  
Зміни буде збережено.
- 13 Щоб вийти з меню «Basic settings» (Основні параметри), натисніть символ X.

## Повідомлення

Залежно від конфігурації, заданої в меню «Basic settings» (Основні параметри) або під час приготування напоїв з молоком, на дисплеї можуть з'являтися різні нагадування або повідомлення:

«Reminder: Is the milk still fresh?» (Нагадування: чи молоко ще свіже?)	З'являється через заданий період часу. → "Основні налаштування" на сторінці 20 Перевірте, чи молоко в посудині ще свіже.
«Reminder: Place milk in the refrigerator » (Нагадування: поставте молоко в холодильник)	З'являється під час вимкнення приладу.
«Milk container connected?» (Чи під'єднано посудину з молоком?)	Це повідомлення з'являється після вибору напою з молоком; перевірте й підтвердьте.
«Not enough milk for the selected beverage» (Молюка недостатньо для вибраного напою)	Це повідомлення з'являється, коли в посудині недостатньо молока.

## Щоденні догляд і очищення

### Щоденний догляд

Прилад автоматично промивається під час кожного увімкнення або встановлення перемикача на 0. Виняток: прилад був вимкнений кілька хвилин тому або перед установленням на 0 не виконувалося приготування кавового напою.

#### Попередження – Небезпека ураження струмом!

Перед очищенням приладу необхідно вимкнути його головним вимикачем. У жодному разі не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте пароочисник.

#### Увага!

Небезпека пошкодження поверхні!

- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Забороняється застосовувати абразивні ганчірки або очисні засоби.
- Завжди одразу ж очищайте прилад від накипу, залишків кави, молока та засобу для видалення накипу. Під такими залишками може утворитися корозія.
- Нові губчасті ганчірки можуть містити солі. Це може спричинити корозію поверхонь з нержавіючої сталі. Тому перед першим використанням ганчірки необхідно ретельно промивати.

#### Вказівки

- Щодня спорожняйте й очищуйте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі, щоб запобігти утворенню відкладів.
  - Щоб запобігти утворенню плям, одразу ж видаляйте залишки речовин з полиці.
  - Якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), перед використанням необхідно ретельно очистити всі його компоненти, зокрема молочну систему, відділення для меленої кави та блок заварювання.
- 1 Протріть корпус приладу м'якою, вологою ганчіркою.
  - 2 Зніміть полицю, відчиніть дверцята та витягніть уперед піддон для крапель.
  - 3 Зніміть кришку, піддон для крапель і контейнер для кавової гущі.
  - 4 СПорожніть, очистьте та висушіть окремі деталі.
  - 5 Промийте резервуар для води чистою свіжою водою.
  - 6 Вийміть відділення для меленої кави, помийте під проточною водою та добре висушіть.
  - 7 Протріть і висушіть внутрішні поверхні приладу (напрямні для піддона й відділення під мелену каву) та лоток-уловлювач.
  - 8 Установіть на місце висушені компоненти, як-от відділення для меленої кави.

#### Увага!

Не всі деталі приладу можна мити в посудомийній машині.

#### Деталі, що їх не можна мити в посудомийній машині



Полиця
Шухляда для приладдя
Резервуар для води з кришкою
Кришка дозатора
Металевий з'єднувальний елемент
Контейнер для кавових зерен із кришкою
Відділення для меленої кави
Захисна кришка блока заварювання
Блок заварювання
Посудина для молока

#### Деталі, що їх можна мити в посудомийній машині



До 60 °C

Лоток-уловлювач
Піддон для крапель
Кришка піддона для крапель
Контейнер для кавової гущі
Молочні шланги
Молочна трубка
Окремі деталі дозатора
Мірна ложка
Окремі деталі кришки посудини для молока
Полиця під посудину для молока

## Очищення системи подачі молока

Оразу після приготування напою з молоком молочна система автоматично очищається коротким імпульсом подачі пари.

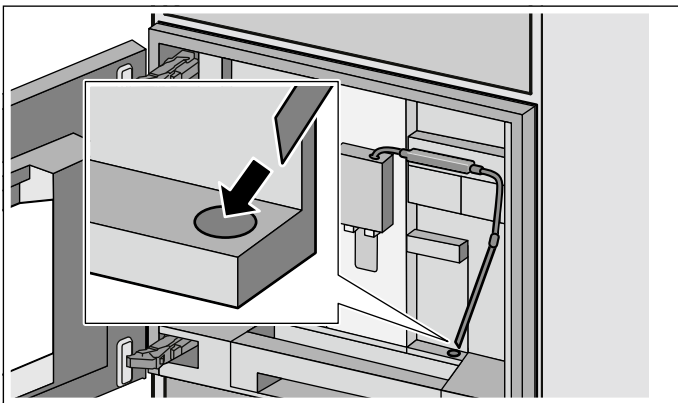
**Важливо:** молочну систему слід щонайрідше раз на тиждень чистити вручну.

### **⚠ Попередження – Небезпека опіків!**

Дозатор сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

### Автоматичне очищення молочної системи

- 1 Поверніть регулятор функцій на **S**.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Quick rinse programme for milk system» (Програма швидкого промивання молочної системи).
- 3 Натисніть символ **✓**. Програма очищення запуститься, на дисплеї з'являтимуться вказівки щодо подальших дій.
- 4 Відчиніть дверцята.
- 5 Вийміть трубку з посудини для молока, обітріть її та вставте кінець трубки в отвір на контейнері для кавової гущі.



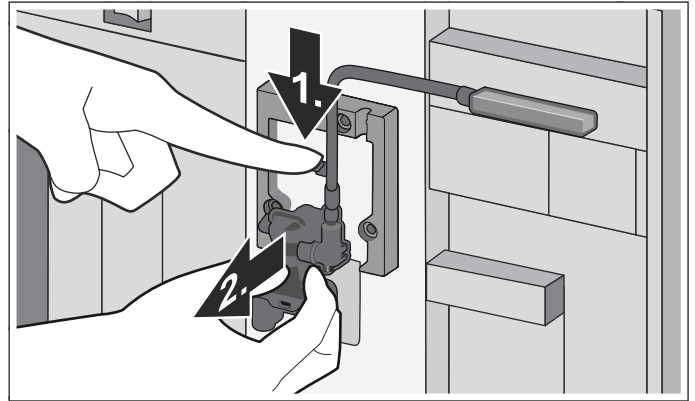
- 6 Зачиніть дверцята.
- 7 Поставте під дозатор посудину об'ємом 0,5 л.
- 8 Натисніть символ **▶**. Програма виконується приблизно 1 хв. Після цього спорожніть резервуар.
- 9 Натисніть на символ **✓**. Програму завершено.

### Ручне очищення молочної системи

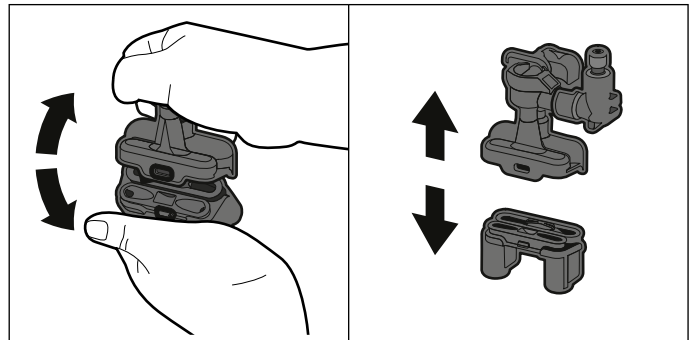
Для очищення молочної системи розберіть її:

- 1 Зсуньте дозатор до упору вниз і зніміть кришку рухом вперед.

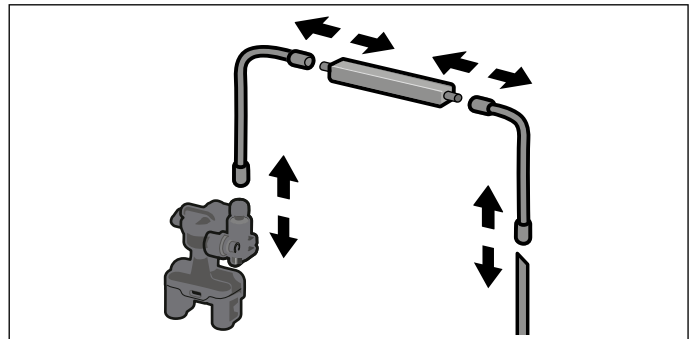
- 2 Натисніть вниз на важіль-фіксатор ліворуч від дозатора й вийміть дозатор рухом прямо вперед.



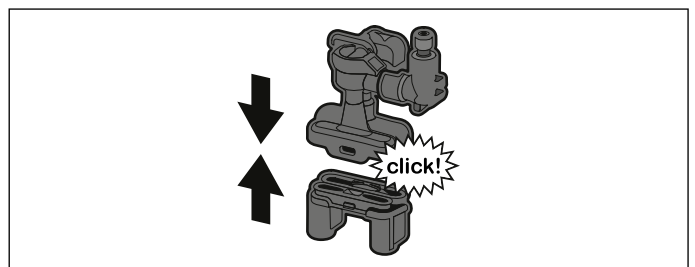
- 3 Від'єднайте молочний шланг, розділіть дозатор на верхню й нижню частини.



- 4 Роз'єднайте молочні шланги, з'єднувальний елемент і молочну трубку.



- 5 Очистьте окремі деталі м'якою ганчіркою, змоченою в лужному мийному засобі.
- 6 Промийте всі деталі чистою водою та висушіть їх.
- 7 Складіть окремі деталі до купи (див. також коротку інструкцію).

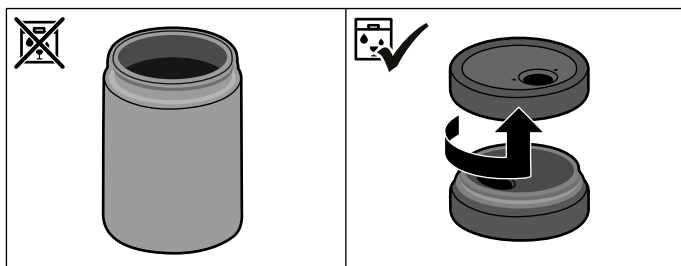


- 8 Тримавши дозатор рівно, міцно насадіть його спереду на три з'єднувальні елементи.
- 9 Установіть на місце кришку.



### Очищення посудини для молока


З міркувань гігієни посудина для молока потребує регулярного очищення. Мити в посудомийній машині можна лише окремі деталі кришки. Посудину для молока, зроблену з нержавіючої сталі, слід чистити руками за допомогою м'якого мийного засобу.

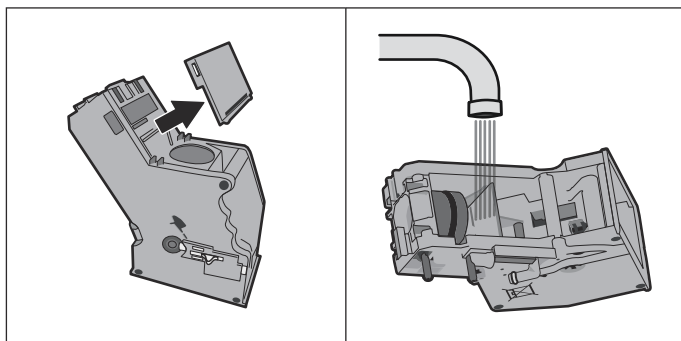


### Очищення вузла заварювання

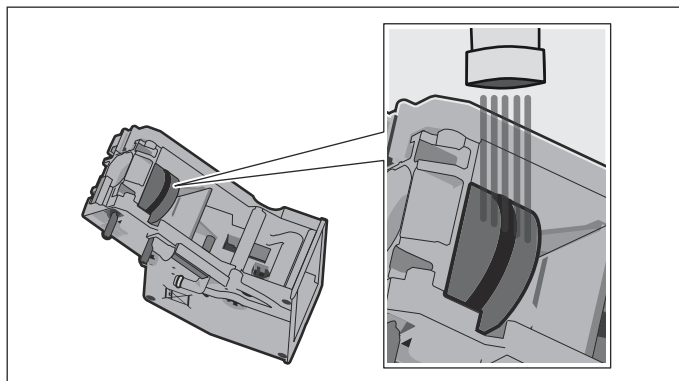
(див. також коротку інструкцію)

#### Вказівки

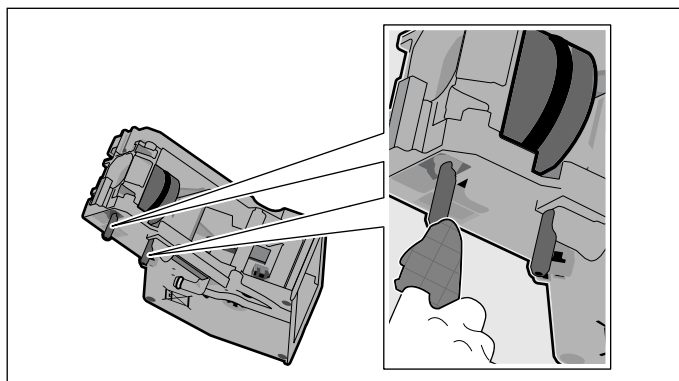
- Окрім автоматичного очищення, слід регулярно очищати блок заварювання вручну.
  - Блок заварювання слід чистити без мийних і чистильних засобів; його не можна мити в посудомийній машині.
- 1 Поверніть перемикач функцій у положення 0.
  - 2 Відчиніть дверцята.
  - 3 Вимкніть прилад головним вимикачем.
  - 4 Зніміть захисну кришку блока заварювання.
  - 5 Вийміть контейнер для кавової гуші.
  - 6 Червоний фіксатор блока заварювання посуньте до упору вліво в положення .
  - 7 Натисніть важіль для виймання до упору вниз. Блок заварювання буде звільнено від фіксації.
  - 8 Обережно витягніть блок заварювання, тримаючи його за ручки-заглиблення.
  - 9 Ретельно промийте блок заварювання під проточною водою.





- 10 Зніміть кришку та помийте сітчастий фільтр під струменем води.



- 11 Ретельно очистьте з'єднувальні стрижні блока заварювання.



- 12 Ретельно очистьте внутрішні поверхні приладу, видаліть залишки кави.
- 13 Дайте блоку заварювання та внутрішнім поверхням приладу висохнути.
- 14 Установіть кришку на місце.
- 15 Вставте заварювальний блок до упору в прилад і натисніть на нього посередині, щоб блок зафіксувався з характерним клацанням. **Важливо:** перед вставленням червоний фіксатор має перебувати в крайньому лівому положенні .
- 16 Перемістіть важіль для виймання до упору вгору та посуньте червоний фіксатор до упору вправо в положення .
- 17 Вставте контейнер для кавової гуші.
- 18 Установіть на місце захисну кришку.
- 19 Зачиніть дверцята.

## Сервісні програми

(див. також коротку інструкцію)

Час від часу, залежно від твердості води й інтенсивності використання приладу, на дисплеї замість меню вибору напою з'являються наведені нижче повідомлення.

- «Please change water filter» (Замініть фільтр для води)
- «Please clean» (Очистьте прилад)
- «Please descale» (Видаліть накип)
- «Please clean and descale» (Очистьте прилад і видаліть накип)

Після цього засвічується попереджувальний символ **i**<sup>®</sup>.

У такому разі слід негайно замінити фільтр для води, очистити прилад або видалити накип за допомогою відповідної програми. Невиконання цих вимог може призвести до пошкодження приладу.

Сервісні програми можна також запускати в будь-який час, навіть якщо цього не вимагає індикація на дисплеї. Установіть перемикач функцій у положення **S**, виберіть і виконайте бажану програму.

### Вказівки

- **Увага!** Не пийте розчин для миття або видалення накипу. Уникайте потрапляння розчину для миття або видалення накипу на шкіру. Мийні засоби й таблетки для видалення накипу можуть спричинити отруєння; їх слід берегти від дітей.
- **Важливо:** якщо не видалити накип із приладу вчасно, з'явиться повідомлення «Appliance locked Descaling required» (Прилад заблоковано. Необхідно видалити накип). Негайно видаліть накип. Якщо прилад заблоковано, його подальше використання можливе лише після видалення накипу.
- **Увага!** Під час виконання тієї чи іншої сервісної програми використовуйте засіб для видалення накипу й очищення згідно з інструкцією, дотримуючись відповідних правил техніки безпеки.
- Не пийте рідини.
- Для видалення накипу забороняється використовувати оцет, засоби на основі оцту, лимонну кислоту або засоби на основі лимонної кислоти.
- Для очищення й видалення накипу слід використовувати виключно засоби в таблетках. Їх розроблено спеціально для цього приладу. Замовити їх можна в сервісній службі. → "Приладдя" на сторінці 9
- Категорично забороняється класти таблетки для видалення накипу або інші засоби у відділення для меленої кави.
- У жодному разі не переривайте виконання сервісної програми.
- Перш ніж запускати сервісну програму, вийміть блок заварювання, очистьте його відповідно до інструкції та встановіть на місце. Промийте молочну систему.

- Після завершення сервісної програми протріть прилад м'якою вологою ганчіркою, щоб одразу видалити залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може утворюватися корозія.
  - Нові губчасті ганчірки можуть містити солі. Солі можуть спричинити появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі серветки слід ретельно промивати.
  - Якщо сервісну програму перервано, наприклад, через порушення електропостачання, слід діяти, як описано нижче.
- 1 Промийте резервуар для води.
  - 2 Залийте свіжу негазовану воду до позначки «max» і підтвердьте виконання дії. Програма запуститься, прилад буде промито. Тривалість становить близько 2 хв.
  - 3 Злийте рідину з піддона, очистьте його й установіть на місце.
- **Увага!** Не пийте розчин для видалення накипу.

## Очищення

Тривалість становить близько 5 хв.

Перш ніж запускати сервісну програму, очистьте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
  - 2 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Cleaning programme» (Програма очищення).
  - 3 Натисніть символ ✓.
- Програма очищення запуститься, на дисплеї з'являтимуться вказівки щодо подальших дій.
- 4 Спорожніть піддон для крапель і контейнер для кавової гущі та встановіть їх на місце.
  - 5 Покладіть одну таблетку для очищення у відділення для меленої кави та зачиніть відділення.
  - 6 Зачиніть дверцята.
  - 7 Поставте під дозатор посудину об'ємом 0,5 л.
  - 8 Натисніть символ ▶.
- Програма виконується приблизно 5 хв.
- 9 Спорожніть піддон та встановіть його на місце.
  - 10 Натисніть символ ✓.

Програму очищення завершено.

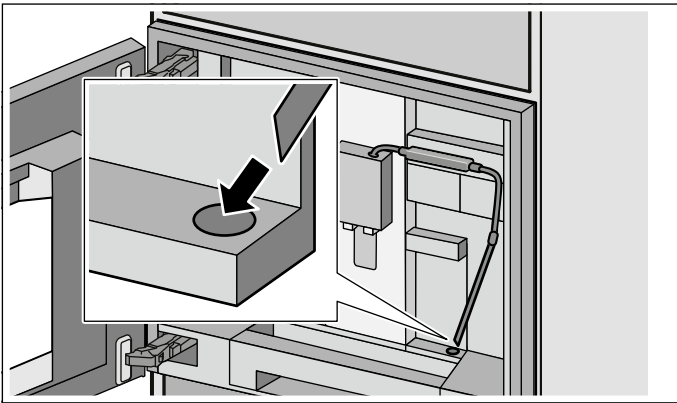
## Видалення накипу

Тривалість становить близько 21 хв.

- 1 Поверніть регулятор функцій на **S**.
- 2 Оберіть перемикачем пункт «Descaling programme» (Програма видалення накипу).
- 3 Натисніть на символ ✓.

Запускається програма видалення накипу, вказівки на дисплеї сповіщатимуть про перехід програми.

- 4 Спорожніть піддон для збирання крапель і контейнер для кавової гущі та встановіть їх на місце.
- 5 Вийміть фільтр для води (за наявності) й натисніть символ ✓.
- 6 Залийте теплу воду в порожній резервуар для води до позначки «calc» (0,5 л) і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу.
- 7 Вийміть трубку з посудини для молока, обітріть її та вставте кінець трубки в отвір на контейнері для кавової гущі.



- 8 Зачиніть дверцята.
- 9 Поставте під дозатор посудину об'ємом 0,5 л.
- 10 Натисніть символ ▶.

Програма виконується приблизно 19 хв.

**Вказівка:** Якщо розчину для видалення накипу в резервуарі для води замало, відображається повідомлення «Fill water tank with water and descaler» (Залийте воду й засіб для видалення накипу в резервуар для води). Залийте теплу воду в порожній резервуар для води до позначки «calc» (0,5 л) і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу. Для підтвердження натисніть символ ✓.

Програма продовжиться.

- 11 Коли на дисплеї з'явиться відповідна вимога, промийте резервуар для води та наповніть його свіжою водою до позначки «max». Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.
- 12 Натисніть символ ▶.

Програма виконуватиметься близько 2 хв., прилад буде промито.

- 13 Спорожніть піддон та встановіть його на місце.
- 14 Натисніть на символ ✓.

Програму завершено.

- 15 Натисніть символ ✓.

Прилад готовий до експлуатації.

## Очищення й видалення накипу

Тривалість становить близько 26 хв.

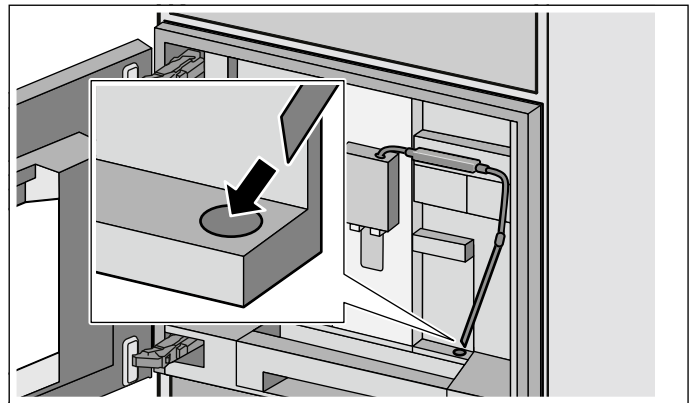
Програма очищення та видалення накипу поєднує в собі дві окремі функції. Якщо наближається час виконання обох цих програм, каво-машина автоматично пропонує цю сервісну програму.

Перш ніж запускати сервісну програму, очистьте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25

- 1 Поверніть регулятор функцій на **S**.
- 2 Оберіть перемикачем пункт «Cleaning and descaling programme» (Програма очищення та видалення накипу).
- 3 Натисніть на символ ✓.

Програма очищення та видалення накипу розпочинає роботу, вказівки на дисплеї сповіщатимуть про перехід програми.

- 4 Спорожніть піддон для збирання крапель і контейнер для кавової гущі та встановіть їх на місце.
- 5 Покладіть одну таблетку для очищення у відділення для меленої кави та зачиніть відділення.
- 6 Вийміть фільтр для води (за наявності) й натисніть символ ✓.
- 7 Залийте теплу воду в порожній резервуар для води до позначки «calc» (0,5 л) і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу.
- 8 Вийміть трубку з посудини для молока, обітріть її та вставте кінець трубки в отвір на контейнері для кавової гущі.



- 9 Зачиніть дверцята.
- 10 Поставте під дозатор посудину об'ємом 0,5 л.
- 11 Натисніть символ ▶.

Програма виконується приблизно 19 хв.

**Вказівка:** Якщо розчину для видалення накипу в резервуарі для води замало, відображається повідомлення «Fill water tank with water and descaler» (Залийте воду й засіб для видалення накипу в резервуар для води). Залийте теплу воду в порожній резервуар для води до позначки «calc» (0,5 л) і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу. Для підтвердження натисніть символ ✓.

Програма продовжиться.

- 12 Коли на дисплеї з'явиться відповідна вимога, промийте резервуар для води та наповніть його свіжою водою до позначки «max». Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.
- 13 Натисніть символ ►.  
Програма виконуватиметься близько 7 хв., прилад буде промито.
- 14 Спорожніть піддон та встановіть його на місце.
- 15 Натисніть на символ ✓.  
Програму завершено.
- 16 Натисніть символ ✓.  
Прилад готовий до експлуатації.

---

## Програма спорожнення

---

Програма спорожнення – це сервісна програма, яка дає змогу видаляти рештки кавових зерен і допомагає уникнути пошкоджень, що їх може спричинити мороз під час транспортування та зберігання. Прилад має бути готовий до роботи.

- 1 Поверніть перемикач функцій у положення **S**.
- 2 За допомогою ручки регулювання виберіть пункт «Emptying programme» (Програма спорожнення).
- 3 Натисніть символ ✓.
- 4 Спорожніть і вставте на місце контейнер для кавових зерен.
- 5 Якщо наявна посудина для молока, приберіть її та зачиніть дверцята.
- 6 Зачиніть дверцята.  
Програма спорожнення виконується приблизно 2 хв.
- 7 Спорожніть і встановіть на місце резервуар для води.
- 8 Зачиніть дверцята.  
Програма спорожнення виконується приблизно 2 хв.
- 9 Вийміть блок заварювання та ретельно очистьте його.
- 10 Натисніть символ ✓.
- 11 Ретельно очистьте та встановіть на місце піддон для крапель, контейнер для кавової гущі, молочну систему й набір молочних шлангів.
- 12 Зачиніть дверцята.

Програму спорожнення завершено.

## Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Можлива причина	Усунення
Заданий користувачем об'єм напою не досягається; кава витікає лише краплями або не витікає взагалі.	Установлено затонкий помел. Мелена кава надто дрібна.	Установіть грубіший помел. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	У приладі відклалося багато накипу.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції. → "Сервісні програми" на сторінці 26
	Блок заварювання забруднено.	Очистьте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25
Гаряча вода виглядає забіленою або має присмак молока чи кави.	Молочний шланг не від'єднано.	Від'єднайте молочний шланг від посудини для молока.
	На дозаторі є рештки молока чи кави.	Очистьте дозатор.
На каві не утворюється пінка.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорт кави з більшим вмістом зерен робуста.
	Зерна обсмажено вже давно.	Використовуйте свіжі зерна.
	Тонкість помелу не відповідає кавовим зернам.	Установіть тонший помел.
Кава має надто кислий присмак.	Надто грубий помел. Мелена кава має надто грубий помел.	Установіть тонший ступінь помелу. Використовуйте мелену каву тоншого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Кава має надто гіркий присмак.	Установлено затонкий помел. Мелена кава надто дрібна.	Установіть грубіший помел. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Кава має присмак горілих зерен.	Зависока температура заварювання.	Зменште температуру. → "Приготування напоїв" на сторінці 13
	Установлено затонкий помел. Мелена кава надто дрібна.	Установіть грубіший помел. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Кава занадто рідка.	Вибрано занижку міцність кави.	Підвищте міцність кави. → "Приготування напоїв" на сторінці 13
	Затор у відділенні для меленої кави.	Вийміть відділення для меленої кави, очистьте його та ретельно висушіть.
Мелена кава застрягає у відповідному відділенні.	Мелена кава злиплася.	Не спресовуйте мелену каву у відповідному відділенні.
	Відділення для меленої кави вологе.	Вийміть відділення для меленої кави, очистьте його та ретельно висушіть.
Фільтр для води не тримається в резервуарі.	Фільтр для води не закріплено належним чином.	Тримавши водяний фільтр рівно, міцно втисніть його в місце з'єднання на резервуарі для води.
Контейнер для кавових зерен застрягає під час вставлення.	У корпус потрапили зерна.	Видаліть зерна.
Кавова гуща недостатньо щільна та занадто волога.	Установлено затонкий або закрубий помел чи використовується замало меленої кави.	Установіть грубіший або тонший помел чи засипте 2 повні мірні ложки меленої кави.
Повзунок для регулювання тонкості помелу важко пересувається.	Забгато зерен у кавомолці.	Приготуйте напій з кавових зерен. Потім відрегулюйте тонкість помелу, щоразу пересуваючи повзунок лише на малу відстань.
Неможливо вставити блок заварювання.	Блок заварювання розташовано неправильно.	Вставте блок заварювання згідно з інструкцією. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25
	Блок заварювання зафіксовано.	Звільніть блок заварювання від фіксації. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25
Захисну кришку блока заварювання неможливо встановити належним чином.	Блок заварювання не зафіксовано.	Зафіксуйте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25

Проблема	Можлива причина	Усунення
Під піддоном для крапель міститься вода.	Це конденсат.	Не використовуйте піддон для крапель без кришки.
На дисплеї відображається індикація «Milk container connected?» (Чи під'єднано посудину з молоком?), незважаючи на те, що посудину під'єднано.	Посудину розташовано поза зоною чутливості сенсора. Не розпізнається матеріал, наприклад картон молочного пакета.	Поставте посудину біля правого краю. Підтвердьте запит на дисплеї, натиснувши «Так», або використовуйте посудину для молока з комплекту.
Молоко не подається, хоча посудина для молока повна.	Молочну трубку не занурено в посудину достатньо глибоко.	Занурте молочну трубку в посудину з молоком до самого дна.
Посудина для молока порожня, але жодне повідомлення не з'являється.	Полицю (з вагами) під посудину для молока забруднено.	Зніміть полицю. Ретельно очистьте полицю та ділянку під нею.
На дисплеї відображається індикація «Overvoltage or undervoltage» (Зависока або занижена напруга).	Занадто висока або занадто низька напруга електромережі.	Зверніться до постачальника електроенергії або підприємства, відповідального за експлуатацію електромережі. Перевірте подачу напруги, скориставшись послугами фахівця.
На дисплеї відображається індикація «Let appliance cool down» (Дайте приладу охолонути).	Прилад занадто гарячий.	Вимкніть прилад на 30 хвилин.
На дисплеї відображається індикація помилки «E0510».	Виникла несправність приладу.	Дійте згідно з індикацією на дисплеї.
На дисплеї відображається індикація «Fill bean container» (Наповніть контейнер для кавових зерен). Незважаючи на те, що контейнер для кавових зерен заповнено, прилад не меле зерна.	Кавові зерна не потрапляють у кавомолку (надто масні зерна можуть прилипати до контейнера).	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен. Спробуйте змінити сорт кави. Спорожніть контейнер для кавових зерен і протріть його сухою ганчіркою.
На дисплеї відображається індикація «Remove brewing unit and clean by hand» (Вийміть блок заварювання та вручну очистьте його).	Блок заварювання забруднено. У блоці заварювання забагато меленої кави. Механізм блока заварювання заїдає.	Очистьте блок заварювання. Очистьте блок заварювання. Засипайте щонайбільше дві повні мірні ложки меленої кави. Очистьте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 25
На дисплеї відображається індикація «Refill with still water or remove filter» (Залийте негазовану воду або вийміть фільтр).	Резервуар для води встановлено неправильно. Резервуар для води містить газовану воду. Поплавець у резервуарі для води застряг. Новий водяний фільтр не промито згідно з інструкцією, або наявний фільтр відпрацював свій ресурс чи вийшов з ладу. Фільтр для води містить повітря.	Правильно встановіть резервуар для води. Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду. Вийміть і ґрунтовно очистьте резервуар. Промийте водяний фільтр і введіть його в експлуатацію згідно з інструкцією або встановіть новий водяний фільтр. Потримайте фільтр у воді, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря; установіть фільтр на місце.
На дисплеї відображається індикація «Clean trays and replace» (Очистьте та вставте піддони), хоча піддон для крапель спорожнено.	Піддон для крапель забруднений та вологий. Коли прилад вимкнено, спорожнення не розпізнається.	Ретельно очистьте піддон для крапель і витріть його насухо. Увімкніть прилад, вийміть піддон і вставте його на місце.
На дисплеї відображається індикація «Insert trays» (Вставте піддони), хоча піддон для крапель вставлено.	Внутрішні поверхні приладу (напрявні для піддонів) забруднено. Контейнер для кавової гуші вставлено не до упору.	Почистьте прилад усередині. Вставте контейнер для кавової гуші до упору.
На дно приладу за вийнятого піддона потрапляє вода.	Піддон вийнято зарано.	Виймайте піддон лише через кілька секунд після останнього приготування напою.
На дисплеї відображається індикація «Switch off appliance» (Вимкніть прилад).	Прилад занадто гарячий. Блок заварювання забруднено.	Дайте приладу охолонути. Очистьте блок заварювання.
На дисплеї відображається індикація «Contact after-sales service» (Зверніться до сервісної служби).	Виникла несправність приладу.	Зверніться до служби підтримки.

Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки!

---

## Технічні характеристики

---

Під'єднання до електромережі (напруга – частота)	220–240 V ~, 50 / 60 Hz
Номінальна потужність	1600 W
Максимальний статичний тиск насоса	19 bar
Максимальна місткість резервуара для води (без фільтра)	2,4 l
Максимальна місткість контейнера для кавових зерен	500 g
Довжина кабелю живлення	1,7 m
Габаритні розміри (В x Ш x Г)	455 x 590 x 423 mm
Маса в порожньому стані	19–20 kg
Тип кавомолки	Кераміка

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

8001051748 (970301)  
uk

**GAGGENAU**

